Internal Audit Central Harmonization Unit Vision Statement

"The CHU to become the centre for excellence in facilitating and supporting line ministries' internal audit departments in the Palestinian Government Sector".

Internal Audit Central Harmonization Unit Mission Statement

"To improve and add value to the internal audit culture and operations in the Palestinian Government Sector through assisting and supporting internal audit departments to implement the reform requirements, decentralization of internal audit function and ensuring that audits are being conducted in compliance with international standards for internal audit and best practices and that through this, public funds are managed more effectively".

Internal Audit Central Harmonization Unit Values

- Trust and Credibility
- Integrity
- Impartiality and Objectivity
- Independence
- Professional Secrecy
- Competence
- Professional Development

Internal Audit Central Harmonization Unit Strategic Objectives

- Support internal audit departments to adopt a unified methodology and comply with international standards and best practices and thereby elevating the level of the internal audit profession.
- Contribute to the establishment of effective internal audit departments in accordance with international standards and best practices and guarantee its organizational and functional frameworks.
- Contribute to the improvement of the levels of efficiency and professionalism for all internal auditors through training and quality assurance.
- Achieve effective support, coordination and communication with the various local and international parties in relation to internal audit including the Minister of Finance, Audit Committee, the State Audit and Administrative Control Bureau and internal audit departments in the government sector.
- Build the capacity of the CHU to be able to provide the necessary support to the internal auditors.

رؤية وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي

"أن تصبح وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي مركزاً للتميز والمبادرة في مساعدة ودعم دوائر التدقيق الداخلي في القطاع الحكومي الفلسطيني".

رسالة وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي

"تحسين واضافة قيمة لثقافة وعمليات التدقيق الداخلي في القطاع الحكومي الفلسطيني من خلال مساعدة ودعم دوائر التدقيق الداخلي في تطبيق متطلبات الاصلاح والتحول الى اللامركزية في وظيفة التدقيق الداخلي والتأكد من أن العمليات والأنشطة التي تقوم بتنفيذها تتم وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق الداخلي والممارسات الفضلى مما يساعد في ادارة الأموال العامة بفعالية أكبر"

قيم وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي

- الثقة والمصداقية
- النزاهة
- الحيادية والموضوعية
- الاستقلالية
- السرية المهنية
- الكفاءة
- التطوير المهني

الأهداف الاستراتيجية لوحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي

- دعم دوائر التدقيق الداخلي في تبني منهجية موحدة والالتزام بالمعايير الدولية والممارسات الفضلى للارتقاء بمستوى مهنة التدقيق الداخلي.
- المساهمة في إنشاء دوائر تدقيق داخلي فعالة وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق الداخلي والممارسات الفضلى وضمان الاطر التنظيمية والوظيفية لها.
- المساهمة في رفع مستوى الكفاءة والمهنية لجميع العاملين في التدقيق الداخلي من خلال التدريب ومراقبة الجودة.
- تحقيق الدعم والتنسيق والتواصل الفعال مع مختلف الجهات المحلية والدولية ذات العلاقة بالتدقيق الداخلي بما في ذلك وزير المالية ولجنة التدقيق وديوان الرقابة المالية والإدارية ودوائر التدقيق الداخلي في القطاع الحكومي.
- بناء قدرات وحدة التنسيق المركزي لتصبح قادرة على توفير الدعم اللازم للعاملين في التدقيق الداخلي.

Introduction

The IA CHU located in the Ministry of Finance was established in accordance with Article 11 of the 2011 Internal Audit Regulation and decision number 103/2012 issued by the Minister of Finance on 30 April 2012. This decision clearly separated the roles and responsibilities of the IA CHU and the Ministry of Finance Internal Audit General Directorate.

The IA CHU is the key public institution in developing and institutionalising reforms to internal audit processes in public institutions. The IA CHU will also participate in the supervision of the decentralization of internal audit work currently being implemented in partnership with the Ministry of Finance Internal Audit General Directorate and the EU supported Project "Technical Assistance (Phase IV) to Reinforce PA Public Financial Management and Internal Auditing".

Finally, the IA CHU will coordinate and prepare regular reports for the Minister of Finance and the Audit Committee on the activities of Internal Audit Departments in Line Ministries.

مقدمة

تأسست وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي في وزارة المالية، بموجب نظام التدقيق الداخلي رقم (١١) لعام ٢٠١١، والقرار رقم (٢٠١٢/١٠٣) الصادر عن وزير المالية بتاريخ ٣٠ نيسان ٢٠١٢، وفقاً للقرارالصادر، فقد تم فصل مهام ومسؤوليات وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي عن الادارة العامة للتدقيق الداخلي في وزارة المالية.

تعتبر وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي من أهم وحدات القطاع العام في تطوير ومأسسة إصلاحات عمليات التدقيق الداخلي، وستقوم بالإشراف على مشروع التحوّل إلى اللامركزية في وظيفة التدقيق الداخلي، والذي يتم دعمه من الاتحاد الأوروبي ضمن مشروع " المساعدة الفنية لتقوية إدارة المال العام والتدقيق الداخلي في السلطة الفلسطينية – المرحلة الرابعة ".

كما ستقوم أيضاً بالتنسيق وتقديم تقارير دورية لوزير المالية ولجنة التدقيق حول أنشطة وحدات /دوائر التدقيق الداخلي في وزارات السلطة الوطنية الفلسطينية.

Foreword كلمة الوزير

The Internal Audit Central Harmonization Unit (IA CHU) located in the Ministry of Finance was established as part of the decentralization of the internal audit function project which was started on 15 October 2010, and now covers 22 responsibility centers in the Palestinian Government.

أُنشئت وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي في وزارة المالية في سياق مشروع اللامركزية في وظيفة التدقيق الداخلي، والذي بدأ تنفيذه بتاريخ ١٥ تشرين أول ٢٠١٠، وأصبح يضم أكثر من ٢٢ مركز مسؤولية في الحكومة الفلسطينية.

The IA CHU engages in; developing internal audit methodologies and related forms, setting the appropriate framework for quality assurance, providing advice and training to Internal Auditors, in addition to assisting the Minister of Finance and the Audit Committee through providing periodic reports about the activities of the Internal Audit Departments across the governmental institutions.

وتعمل هذه الوحدة على تطوير منهجيات ونماذج العمل الخاصة بالتدقيق الداخلي، ووضع الأطر المناسبة لمراقبة جودة الأداء، وتقديم المشورة والتدريب للعاملين بوحدات ودوائر التدقيق الداخلي، كذلك مساعدة وزير المالية ولجنة التدقيق من خلال توفير التقارير اللازمة لهم عن عمليات وأنشطة وحدات ودوائر التدقيق الداخلي في المؤسسات الحكومية.

It is gratifying to see the IA CHU in operation and I am pleased to give it all the support needed to execute its duties which will cover the Internal Audit Departments in all ministries and governmental agencies and will provide the support required to improve the internal audit operations which will reinforce transparency and accountability in the management of public finances.

إنه من دواعي سروري أن أرى وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي قد انطلقت بعملها، وأن أقدم لها الدعم المطلوب لتنفيذ مهامها والتي ستغطي جميع وحدات ودوائر التدقيق الداخلي في الوزارات والمؤسسات الحكومية وستوفر الدعم اللازم لتحسين عمليات التدقيق الداخلي، الأمر الذي سيساهم في تعزيز الشفافية والمساءلة في إدارة المال العام.

I urge all ministries and other government agencies to provide full support and cooperation to the IA CHU.

اغتنم هذه الفرصة لأهيب بالوزارات والمؤسسات الحكومية أن تُقدم كل الدعم لوحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي وأن تتعاون معها وتسهل قيامها بمهامها.

Nabeel Kassis
Minister of Finance
December 2012

نبيل قسيس
وزير المالية
كانون اول

مشروع المساعدة الفنية لتقوية إدارة المال العام والتدقيق الداخلي
في السلطة الفلسطينية (المرحلة الرابعة)

دولة فلسطين

وزارة المالية

دور وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي

Role of Internal Audit Central Harmonization Unit

This project is funded by the European Union

ERNST & YOUNG

A project implemented by Ernst & Young

أصدرت هذه النشرة بدعم من الاتحاد الاوروبي.ان محتويات هذه النشرة من مسؤولية وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي ولا تعبر بالضرورة عن رأي الاتحاد الأوروبي .

معلومات الاتصال

تلفاكس: ٠٢-٢٩٧٨٨١١
ص.ب: رام الله - ٧٩٥

Contact information

Telefax : 02-2978811
P.O.BOX : Ramallah -795

iachu@pmof.ps

مهام ومسؤوليات وحدة التنسيق المركزي للتدقيق الداخلي

- إعداد وتطوير منهجية التدقيق الداخلي ودليل سياسات وإجراءات عمل وحدات /دوائر التدقيق الداخلي بما ينسجم وأفضل الممارسات المتبعة ومعايير التدقيق الداخلي الدولية.
- توفير المشورة للعاملين في وحدات /دوائر التدقيق الداخلي للمساهمة في تحسين الفاعلية والكفاءة.
- التطوير والإشراف على معايير مراقبة الجودة الواجب اتباعها في دوائر التدقيق الداخلي.
- تحليل التقارير المستلمة من دوائر التدقيق وإعداد ملخصات ورفعها لوزير المالية.
- تزويد وزير المالية بتقارير دورية حول نشاطات وحدات /دوائر التدقيق الداخلي.
- تطوير وتنسيق برامج تدريبية للمدققين الماليين الداخليين.
- تقديم المشورة للجنة التدقيق أثناء أداء مهامها.

Internal Audit Central Harmonization Unit Roles and Responsibilities

- Prepare and develop internal audit methodology and policies and procedures manual for the Internal Audit Departments in accordance with best practices and international standards for internal auditing.
- Provide advice to the Internal Audit Departments to enhance efficiency and effectiveness.
- Develop and monitor the quality assurance standards that should be followed by the Internal Audit Departments.
- Analyze the reports to be received from the Internal Audit Departments and prepare summaries and report these to the Minister of Finance.
- Provide the Minister of Finance with periodic reports about the activities of the Internal Audit Departments.
- Develop and coordinate the training programmes for the internal financial auditors.
- Provide advice to the Audit Committee while performing its duties.